



### 望后石難民營第一期啓用

望后石開放式難民營第一期興建工程現已完竣。由星期六（七月二十二日）起，約一千六百名越南難民會從現時的望后石禁閉式臨時難民營，分批遷往新落成的開放營。

政府發言人今日（星期四）說：「在八月，該營可多容納八百人。屆時，其他禁閉式難民中心的難民會遷入，以減低他們所屬難民中心的擠迫情況。」

「望后石臨時難民營現址將在七月底騰空，以便進行開放式難民營第二期工程。」

「第二期工程會在今年十一月完竣。屆時整個望后石難民營，即第一及二期工程，可容納達五千五百名難民。」

發言人說新落成的開放營由聯合國專員公署指定的管理公司負責管理，提供有關服務。

他說：「難民須支付租金及管理費。」

「他們可自由出入，但須受人民入境條例開放中心規則限制。」

「警方會加強巡邏以維持治安。短期內憲報會正式公布該營為開放營。」

「興建該營的六百萬英鎊費用已由英國政府經聯合國難民專員公署付還香港政府。」

——完——

### 觀塘禁止駛入措施

運輸署宣布，由星期六（七月二十二日）上午十時起，禁止所有車輛駛入觀塘一條未命名緊急通路，該緊急通路連接崇信街岔出來的未命名通道與鯉魚門村。

——完——

## 環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓打算游泳的人士和市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署每兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據來釐訂泳灘的級別。

本年公布的泳灘級別，首次對在某種污染程度的泳灘游泳後，而感染輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐定。

某些泳灘的級別在夏季可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水和潮汐增加或減少，以致游泳範圍內的污染程度有所增減。

由於夏季泳客衆多，泳灘水質會普遍下降。不過水質級別可指出本港泳灘當時的細菌污染情況，從而預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

• A級顯示水質良好。泳灘一百毫升海水中含有少於一百個大腸桿菌（平均數）  
• 而在一千泳客中，估計有少於七人會受到輕微感染。

• B級顯示水質可接受。泳灘一百毫升海水中含有少於一千個大腸桿菌（平均數）  
• 而在一千泳客中，估計有少於十八人會受到輕微感染。

• C級顯示水質惡劣。泳灘一百毫升海水中含有一千個或以上的大腸桿菌（平均數）  
• 而在一千泳客中，估計有十八人或以上會受到輕微感染。

決定是否關閉泳灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，泳灘若經常被列為C級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉。

同樣，若要考慮重新開放泳灘，泳灘便需持續地被列為B級或以上。

根據環保署在去年泳季內的水質數據，釣魚灣、青山灣、銀鑛灣、舊咖啡灣、石澳後灘、汀九等六個泳灘被列為不適宜游泳。該等泳灘受到糞便物污染，並持續地不符合世界衛生組織和本港的標準。市民切勿到這六個泳灘游泳。下列水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日和兩周前公布的各泳灘水質級別：

地區	泳灘	兩周前級別 (七月六日)	目前級別 (七月二十日)
香港島	大浪灣	B	B
	春坎角	A	A
	深水灣	A	A
	夏萍灣	B	B
	中灣	B	B
	淺水灣	A	A
	石澳	B	B
	南灣	A	A
	聖士提反灣	A	A
	龜背灣	A	A
	赤柱正灘	A	B
	石澳後灘	X	X
	土地灣	A	A
	離島區	上長沙	A
下長沙		B	B
*愉景灣		A	A
洪聖爺		A	A
觀音灣		A	A
塘福		A	A
蘆鬚城		A	A
貝澳		A	A
銀鑛灣		X	X
長洲東灣		A	A
*東澳		A	A

西貢區

露營灣  
大清水第一灣  
大清水第二灣  
廈門灣  
橋咀灣  
白沙洲  
銀綫灣  
三星灣

A A A A A A A A

A A A A A A A A

荖灣區

釣魚灣  
近水灣  
更生灣  
雙仙灣  
海美灣  
麗都  
汀九  
馬灣東灣

X B B B B B X

X B B B B B X

屯門區

舊咖啡灣  
新咖啡灣  
青山灣  
嘉道理灣  
蝴蝶灣

X B X B X

X B X B X

備註：X

該泳灘被列為不適宜游泳

\* 非憲報公布的泳灘

中灣和雙仙灣的級別由B轉為A；赤柱正灘及大清水第一灣的級別由A轉為B。這些轉變是在該等泳灘細菌水質變動的範圍。



編輯注意：

進一步查詢，可致電首席環境保護主任（水質政策）賀明志，電話五一八三五  
一貳三四。

完

立局下年度會議暫定日期

一九八九至九〇年度立法局會期由十月十一日(星期三)開始，屆時港督將在會上發表施政報告。

以下是立法局新會期的暫定會議日期：

十月十一日	(星期三)	一九八九至九〇年度立法局會期開始 (港督施政報告)
十月十八日	(星期三)	例會
十月二十五日	(星期三)	例會
十一月一日	(星期三)	就向港督致謝的動議進行辯論
十一月二日	(星期四)	(官守議員以外的其他議員致辭)
十一月八日	(星期三)	就向港督致謝的動議進行辯論 (官守議員致辭)
十一月十五日	(星期三)	例會
十一月二十二日	(星期三)	例會
十一月二十九日	(星期三)	例會
十二月六日	(星期三)	例會
十二月十三日	(星期三)	例會
	(聖誕及新年休會)	
一月十日	(星期三)	例會
一月十七日	(星期三)	例會
	(農曆新年休會)	
二月七日	(星期三)	例會

二月十四日 (星期三) 例會

二月二十一日 (星期三) 例會

二月二十八日 (星期三) 例會

三月七日 (星期三) 就政府收支預算案舉行的首次會議  
(財政司宣讀政府收支預算案)

三月十四日 (星期三) 例會

三月二十一日 (星期三) 例會

(財務委員會特別會議在三月二十六日開始的該周舉行)

四月四日 (星期三) 例會

(復活節休會)

四月二十五日 (星期三) 就政府收支預算案舉行的第二次會議  
(官守議員以外的其他議員致辭)

四月二十六日 (星期四) (官守議員致辭)

五月二日 (星期三) 例會

五月九日 (星期三) 就政府收支預算案舉行的第三次會議  
(官守議員致辭)

五月十六日 (星期三) 例會

(就政府收支預算案舉行的第四次會議：撥款條例草案進行委員會審議階段及三讀)

五月二十三日 (星期三) 例會

五月三十日 (星期三) 例會

六月六日 (星期三) 例會

(英女皇壽辰休會)

六月二十七日	(星期三)	例會
七月四日	(星期三)	例會
七月十一日	(星期三)	例會
七月十八日	(星期三)	例會

— 完 —

#### 四間教育學院 開始招收新生

教育署屬下的羅富國、葛量洪和栢立基教育學院，以及香港工商師範學院，現開始接受有志投身教育工作的學生，申請修讀全日制基本師資訓練課程。

該署發言人說：「具備中學會考證書資格的學生，可申請修讀三年制課程，而具備高級程度會考資格者，可申請修讀兩年制課程。」

羅富國、葛量洪及栢立基教育學院提供的兩年及三年制課程，目的是使學生受訓完畢後，教授小學普通科目及兩科達中三程度的選修科目。

而香港工商師範學院所提供的三年制課程則訓練學生在中學教授設計與工藝或商科，及一選修科目。

發言人說：「修畢任何一項課程的學生，可獲發給教師證書。」

有關各項課程的詳情及申請表格可向下列地點索取：銅鑼灣希慎道州三至州七號利園大廈三樓教育署總部；油蔴地彌敦道四零五號九龍政府合署八樓教育署九龍分署；西區沙宣道廿一號羅富國教育學院；油蔴地加士居道四十二號葛量洪教育學院；九龍塘郝德傑道六號栢立基教育學院；灣仔皇后大道東三七三號香港工商師範學院。

申請人須經由就讀學校校長遞交已填妥的申請書，而已離校的申請人則須親自將申請書送交葛量洪教育學院。

截止申請日期為八月十六日。

— 完 —

荃灣委員會明討論  
小型環境改善工程

荃灣區議會環境及運輸事務委員會明日（星期五）舉行會議，討論小型環境改善工程的進展報告。

委員亦將考慮荃灣區之改善行人過路黑點計劃檢討書及重建聯仁街垃圾站。

編輯注意：

荃灣區議會環境及運輸事務委員會會議明日（星期五）下午二時三十分在荃灣青山公路一七四至二零八號荃灣地鐵站停車場大廈三樓區域市政局會議廳舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

經營職業介紹所  
須向勞工處領牌

勞工處今日（星期四）提醒市民有關經營職業介紹所之條例。

在最近法庭審理之一件案件中，一名菲律賓女子由於未領有效牌照而經營職業介紹所，在中區裁判署被判罰款二千元。

勞工處發言人說，根據僱傭條例，職業介紹所在經營任何介紹工作業務前，必須向勞工處申請牌照或豁免證。

持牌人亦須在辦事處當眼地方，展示該牌照，並保存所有登記求職或代聘員工的記錄。

勞工處職員不時巡視職業介紹所，以確保它們遵守有關法例規定。

任何人士若違反上述法例規定，一經定罪，最高可被判罰款二萬元。

如欲進一步詢問有關經營職業介紹所事宜，可致電五一八五二三三五勞工處職業介紹所事務組。

— 完 — 八

## 九龍塘交通措施

運輸署宣布，由星期六（七月二十二日）上午十時起，九龍塘實施交通措施以改善交通流量。

現時位於以下各段道路之的士禁區，予以撤銷：

- \* 德雲道與根德道之間的一段森麻實道西行行車道；
- \* 森麻實道與沙福道之間的一段根德道南行行車道。

另一方面，禁止的士每日由上午六時至午夜駛入根德道與高打老道之間一段沙福道。

此外，所有的士不准在下列道路上落乘客：

- \* 森麻實道與沙福道之間的一段根德道西面路旁行車綫；
- \* 沙福道至其以北約七十米的一段根德道東面路旁行車綫；
- \* 沙福道至其以南約四十五米的一段多福道。

— 完 —

## 臨時封閉北行公主道

運輸署宣布，由星期六（七月二十二日）上午十時起，亞皆老街東行與西行行車道之間的一段北行公主道臨時封閉，禁止通車。

封路措施為期約兩星期，以便重建道路。

沿公主道北行往高打老道北行的車輛，包括第一七〇號綫隧道巴士，須改經亞皆老街。

— 完 —

### 觀塘禁區措施

運輸署宣布，由星期六（七月二十二日）上午十時起，觀塘協和街三段路面劃為禁止上落客貨區。

下列路面將劃為全日禁區：

\* 由協和街與同仁街交界以北約三十五米至該交界以南約三十八米之間的一段協和街西面路旁行車綫；

\* 由協和街與同仁街交界以南約六十六米至協和街與觀塘道交界之間的一段協和街西面路旁行車綫。

此外，由協和街與物華街交界起至該交界以南約五十六米之間的一段協和街西面路旁行車綫，劃為每日上午七時至下午七時禁區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

### 港島及新界交通措施

運輸署宣布，由星期六（七月二十二日）上午十時起，灣仔、上環及元朗實施交通措施。

在灣仔，現時於柯布連道與盧押道之間的一段告士打道輔助道路實施的每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁止上落客貨區措施，予以取消。

另外，所有長逾七米的車輛不准由柯布連道南行左轉入謝斐道，為期約五星期，以便敷設水管。

上環永樂街門牌第二十一號至四十五號之間一段道路，劃為全日禁區，為期約三星期，以便敷設電纜。除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

在元朗，目前在洲頭附近的青山公路（T壹）西行行車道實施的封路措施，繼續生效至七月二十七日下午二時三十分，以便興建新界環迴公路。

— 完 —

### 葵涌道交通意外傷者 今獲意外傷亡援助金

社會福利署今日(星期四)從交通意外傷亡援助基金中，撥出共二萬三千四百四十元予六月二十八日一宗交通意外的十一名傷者。

該宗意外在葵涌道發生，涉及一輛公共小巴及三輛貨車，意外中有十九人受傷。

社署交通意外傷亡援助組現正處理另外七宗援助申請，而餘下的一宗申請，則因不合資格而被拒絕。

交通意外傷亡援助計劃是不論意外過失，亦無須計算申請人的收入，而為交通意外傷亡者或其家屬提供緊急經濟援助。

該計劃的受助人仍然有權循正常法律途徑，另行索取賠償或其他賠償，但如受助人後來因同一宗交通意外而獲得損害賠償或其他賠償，則須退還從該計劃所得的援助金。不過，在任何情況下，受助人退還的金額，不應超過所獲損害賠償或其他賠償的金額。

申請援助可往香港銅鑼灣屈臣道十五號維多利中心二樓社署交通意外傷亡援助組。查詢可致電五十七零二四一零。

— 完 —

### 校際競技大賽

#### 周日圓滿結束

八九年暑期全港校際競技大賽各項球類決賽本週日(七月廿三日)上午在灣仔伊利沙伯體育館舉行。競技大賽的各項比賽的頒獎禮則在傍晚舉行。

行政及立法兩局議員譚王葛鳴、教育署助理署長黃錫華、東方日報經理馬澄發將主持頒獎。

競技大賽今年為第四屆，由教育署及東方日報合辦。參賽學校共一百二十七間，運動員有三千四百名。

全部比賽分游泳、田徑、籃球、排球和羽毛球五項。

星期日的球類決賽由上午九時十五分開始舉行。首先為羽毛球賽，下午則進行排球及籃球冠軍爭奪戰。

大會又於下午五時安排一場名人籃球表演賽，由影視紅星隊對教育署與東方日報職員聯隊，頒獎典禮隨後舉行。

編輯注意：歡迎派員訪攝本周日（七月二十三日）舉行的各項比賽及傍晚的頒獎禮。

### 招標承投市區及新界的士牌照

運輸署現招標承投二百個市區和一百個新界的士牌照。

這次招標是根據港督會同行政局於去年認為每年應發出二百個以下的市區的士和一百個新界的士新牌照的決定而作出。它亦符合立法局的決議，即可登記為的士的車輛總數在市區限於一萬四千八百部，新界則限於二千八百三十八部，直至一九九〇年七月。

運輸署發言人表示，該署在今年較早時作過調查，顯示的士服務需求仍然持續，的士行業人士最近曾指出乘搭的士人數下降，令生意減少，然而今次發出的三百個新的士牌照只佔現有的士總數一萬七千零三十八部的百分之一點八。

運輸署會繼續監察的士服務的水平，以確保在考慮發出一批的士牌照時，顧及的士需求的轉變。

新的士牌照的投標表格由明日（星期五）起可向運輸署公共車輛組索取，地址為中區美利道二號美利道停車場大廈閣樓二十七室。

投標者競投每個的士牌照，必須先向庫務署繳交五萬元按金。

市區及新界的士牌照的投標書須分別填報，每份投標書可投不超過二百個市區的士牌照或不超過一百個新界的士牌照。

若有相同標價，運輸署可舉行公開抽籤方式決定取捨。

填妥的投標書一式兩份，應連同按金收據正本，放入密封信封內，並於一九八九年八月四日星期五正午前放入香港下亞厘畢道中區政府合署（東座）地下低層的投標箱內，信封面應註明「中央投標委員會主席收」。

#### 布政司訪問消防處

布政司霍德爵士今日(星期四)下午訪問消防處，了解該處的工作。

消防處處長馬柱與署理副處長張樹城在尖沙咀東部消防總部迎接霍德爵士。布政司聆聽該處的工作及防火組之運作情況。

稍後霍德爵士前往尖沙咀消防局，參觀消防處通訊及控制中心。他亦觀看消防員示範救火與使用特別救火及救援器材。

布政司並參觀了設備現代化的救護車、救護電單車及流動醫療車。最後，霍德爵士乘坐六號滅火輪返回中區政府碼頭。

編輯注意：一幀有關布政司訪問消防處的圖片由傳真機發放。

— 完 —

#### 北區工農業委會聆聽 消委會諮詢中心簡介

北區區議會工商及漁農業委員會明日(星期五)舉行例會。

會上，消費者委員會總投訴主任陳永佳簡介該會屬下十六個諮詢中心所提供的服務。

編輯注意：

北區區議會工商及漁農業委員會明日(星期五)下午三時在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行會議。歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 複印通用郵票八月發售

郵政署宣布，複印的現行通用郵票及捲盤郵票由八月一日開始發售。

複印郵票在下列郵局的集郵櫃位有售：郵政總局、拱北行郵局、山頂郵局、機場郵局、加達威老道郵局、尖沙咀郵局和沙田中央郵局。

複印郵票的特色是每個郵票均印上「一九八九」的年份標記，以顯示複印之年份。

此外，面值一角及五角的捲盤郵票，每隔五個郵票便會在其背面印上編號。

八月一日將不會發行首日封，但上述郵政局會提供即時蓋印服務，為有「首日」標記的首日封蓋印。

由七月二十四日起，集郵人士可到任何一間郵政局訂購他們喜歡之郵票，但須待八月一日起計的一個星期後始能在上述七間郵政局的集郵中心領取郵票。

— 完 —

### 第七間集郵中心啓用

香港第七間集郵中心今日（七月二十日）啓用。中心位於沙田中央郵局內，是首間設於新界的集郵中心。

市民可在此購買香港、澳門和新加坡的郵票和集郵品。

集郵中心開幕禮由澳門郵電司司長施加路、郵政署署長蕭炯柱、沙田區議會主席吳燦林、沙田區政務主任翁築雄及集郵界名人主持。

郵政署發言人說，集郵中心會經常舉辦新郵票及集郵品的展覽。

— 完 —

## 演藝發展局昨通過 藝團培育資助準則

演藝發展局昨日（星期三）舉行會議，通過「專業藝團培育資助計劃」的準則。計劃旨在扶助有潛質的演藝團體，資助它們的一般經費和製作費。

演藝發展局主席王康武博士表示：「我們希望在培育這些表現優異的小型表演團體方面，盡多一點力。」

他說：「以往，演藝發展局只提供兩類資助，『一般經費資助』是幫助本地一些主要藝團的每年開支，這項資助今年的支出逾二千四百萬元；另外，『個別計劃資助』則提供只作一次用的撥款給個別的戲劇表演、音樂會等活動。」

「但專業藝團培育資助計劃則介乎兩者之間。」

王博士指出由於演藝局沒有多餘的撥款可供運用，今年實施這一計劃時便要動用個別計劃的五百萬元撥款的一部分。不過，以演藝的長遠發展來看，這個代價是值得的。

王博士說演藝局將不會公開邀請專業藝團申請培育資助，但該局轄下的舞蹈、戲劇及音樂等三個委員會將會留意不同類型表演藝術的團體，若發現有潛質者，便會向該局推薦。

演藝局在昨天的會議上亦決定改革轄下委員會的結構。首先，現有的「財政及其他事務委員會」將會擴大，並改名為「推廣及財務委員會」。

改名後的委員會將以該局的執行委員會形式運作，負責廣泛的政策問題、財政問題（包括來自私人方面的撥款）、有關該局角色及活動的宣傳工作等。

此外，演藝局並會成立「藝術事務統籌委員會」，處理藝術行政和後勤工作，以及技術性藝術等事宜。

該局亦會幫助一些希望往海外訪問的本地高質素演藝團體。

王康武博士說：「雖然我們沒有大量款項可以運用，可提供的財政資助亦非常有限，但我們仍希望鼓勵這些探訪活動，因為這些活動有助在海外宣傳香港的形像，也可刺激香港建立獨特的本土文化。」

— 完 —

## 衛爾思獲委康體發展局行政總裁

政府已委任衛爾思為新成立的康體發展局行政總裁；該局於明年正式成立。

衛爾思是從二十八名申請人中挑選出來的，任期由一九八九年十月一日起生效。

上述決定由甄選委員會作出，委員會主席為文康市政司徐淦，其他成員包括香港上海匯豐銀行主席兼行政局議員蒲偉士、行政立法兩局議員范徐麗泰、立法局議員鄭明訓和英國體育顧問鍾賢善。

衛爾思自一九八一年加入銀禧體育中心，並於一九八四年起成為該中心的行政總裁。他曾任英國比斯威亞國家體育中心副總監。

衛爾思已婚，有兩名子女。

— 完 —

## 懲教署增設臨時招募中心

懲教署在竹園邨的商場增設了一個臨時招募中心，方便居住在附近的年青人申請懲教主任和懲教助理的職位。

招募中心是懲教署在公共屋邨商場內所設立的第四間。其他三個中心設於樂富、禾輦及利東邨商場。

同時，該署亦在荃灣大河道雅麗珊社區中心及荔枝角收押所設立了臨時招募中心。

各臨時招募中心都設有展覽板，介紹懲教署的工作。該署職員在場解答有關諮詢，並協助辦理申請。

懲教署發言人今日（星期四）表示：「懲教署今年的招募運動由三月間展開，預計為期九個月。而設立臨時招募中心是其中的一個主要環節。這些臨時招募中心深受求職人士所歡迎。」

他續說：「我們感謝房屋委員會及房屋署的協助，使本署得以在多個屋邨的商場內設立臨時招募中心。」

該署本年度的目標是招募一千四百名懲教主任及懲教助理，包括正式編制的職員及在越南船民中心工作的臨時僱員。



「我和我的家人都感到非常開心，也很興奮。」吳老師揮動她的雙手表達了她對今次獲頒勳銜的感受。除手語外，吳老師亦懂得讀唇語，也曾接受過特殊教育 and 工藝訓練。

一九六四年，不斷孜孜求進取的古佩璇投考社會福利署工場導師一職，獲得錄用。這樣便開始了她二十五年的復康工作。早期，她的工作主要是訓練失聰兒童。但由於社署在八一年時把弱能兒童的工作轉歸教育署，她便被派到黃大仙展能中心工作，負責訓練弱智和弱能成人製造手工藝品。

作為展能中心唯一一位本身也是弱能人士的導師，吳老師這樣描述她的經驗：「弱智或弱能的學員常會感到自卑、膽怯和孤單，情緒因而變得不穩定，甚至經常發脾氣。作為導師的便要設身處地，為他們着想，用愛心教導他們，讓他們最終能夠自力更生。」

二十五年來，吳老師就憑着這股精神幫助了無數跟她一樣的傷殘人士恢復信心，過着獨立的生活。

跟她一起工作的馬兆麒主任也說：「吳老師不但有愛心，也很有耐性，和學員建立了良好的關係。她很了解學員的能力，因此便能與其他同事合作，編訂出最符合學員需要的課程。」

事實上，吳古佩璇的同事和學員都為她今次獲得勳銜而高興。

吳老師的丈夫也是聾啞人士，現職業務推廣員。長女完成學業後已在社會工作，幼子則仍在加拿大攻讀電腦。吳老師去年便因着公務員長期服務公費旅遊獎而得以和家人到加拿大探望她的孩子。

註：社會福利署黃大仙展能中心是為那些不能接受職業訓練或庇護工場工作的弱智或弱能人士提供基本的自理常識和工作訓練，令他們養成良好的工作習慣和操作技巧，以達到庇護工場的工作水平。

編輯注意：

吳古佩璇教導弱能弱智學員製作工藝品的圖片經傳真機發放，並置稿箱備取。

——完——